

Edição em língua
portuguesa

Legislação

Índice

I *Actos cuja publicação é uma condição da sua aplicabilidade*

- ★ Directiva 96/60/CE da Comissão, de 19 de Setembro de 1996, relativa à aplicação da Directiva 92/75/CEE do Conselho à etiquetagem energética das máquinas combinadas de lavar e secar roupa para uso doméstico 1

I

(Actos cuja publicação é uma condição da sua aplicabilidade)

DIRECTIVA 96/60/CE DA COMISSÃO

de 19 de Setembro de 1996

relativa à aplicação da Directiva 92/75/CEE do Conselho à etiquetagem energética das máquinas combinadas de lavar e secar roupa para uso doméstico

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta a Directiva 92/75/CEE do Conselho, de 22 de Setembro de 1992, relativa à indicação do consumo de energia dos aparelhos domésticos por meio de etiquetagem e outras indicações uniformes relativas aos produtos⁽¹⁾, e nomeadamente os seus artigos 9º e 12º,

Considerando que o consumo de electricidade das máquinas combinadas de lavar e secar roupa representa uma parte significativa da procura total de energia na Comunidade; que o consumo de energia destes aparelhos pode ser consideravelmente reduzido;

Considerando que uma lavagem mais eficiente exige muitas vezes um maior consumo de água e energia; que as informações sobre a eficiência de lavagem de uma máquina são úteis para avaliar as informações sobre o seu consumo de energia e água; que essas informações podem orientar os consumidores na escolha de um aparelho que faça uma utilização racional da energia;

Considerando que a Comunidade, confirmando o seu interesse num sistema de normalização internacional capaz de produzir normas que sejam efectivamente utilizadas por todos os parceiros do comércio internacional e de satisfazer as exigências da política comunitária, convida os organismos de normalização europeus a prosseguirem a sua cooperação com os organismos de normalização internacionais;

Considerando que o Comité Europeu de Normalização (CEN) e o Comité Europeu de Normalização Electrotécnica (Cenelec) são os organismos reconhecidamente competentes para adoptar normas harmonizadas de acordo com as orientações gerais para a cooperação entre a Comissão e esses dois organismos, assinadas em 13 de Novembro de 1984; que, para efeitos da presente directiva, uma norma harmonizada é uma especificação técnica (norma europeia ou documento de harmonização)

adoptada pelo Cenelec com base em incumbência da Comissão, nos termos do disposto na Directiva 83/189/CEE do Conselho, de 28 de Março de 1983, que estabelece um procedimento de informação no domínio das normas e regulamentações técnicas⁽²⁾, com a última redacção que lhe foi dada pela Decisão 96/139/CE da Comissão⁽³⁾, e com base nas orientações gerais acima referidas;

Considerando que as medidas enunciadas na presente directiva estão de acordo com o parecer do comité estabelecido pelo artigo 10º da Directiva 92/75/CEE,

ADOPTOU A PRESENTE DIRECTIVA:

Artigo 1º

1. A presente directiva aplica-se às máquinas combinadas de lavar e secar roupa para uso doméstico alimentadas pela rede eléctrica. Estão excluídas as máquinas que podem igualmente utilizar outras fontes de energia.

2. As informações exigidas pela presente directiva serão avaliadas de acordo com normas harmonizadas cujos números de referência tenham sido publicados no *Jornal Oficial das Comunidades Europeias* e relativamente às quais os Estados-membros tenham publicado os números de referência das normas nacionais que transpõem essas normas harmonizadas. As disposições da presente directiva que prevejam o fornecimento de informações relativas ao ruído apenas se aplicam caso essas informações sejam exigidas nos termos do artigo 3º da Directiva 86/594/CEE do Conselho⁽⁴⁾. Essas informações, quando exigidas, serão avaliadas em conformidade com essa mesma directiva.

⁽²⁾ JO nº L 109 de 26. 4. 1983, p. 8.

⁽³⁾ JO nº L 32 de 10. 2. 1996, p. 31.

⁽⁴⁾ JO nº L 334 de 6. 12. 1986, p. 24.

⁽¹⁾ JO nº L 297 de 13. 10. 1992, p. 16.

3. As normas harmonizadas referidas no n.º 2 serão elaboradas por incumbência da Comissão, nos termos da Directiva 83/189/CEE.

4. Na presente directiva, as expressões são utilizadas com a mesma acepção que na Directiva 92/75/CEE, excepto se o contexto exigir que assim não seja.

Artigo 2.º

1. A documentação técnica referida no n.º 3 do artigo 2.º da Directiva 92/75/CEE incluirá:

- o nome e o endereço do fornecedor,
- uma descrição geral do modelo, que permita identificá-lo inequivocamente,
- informações, incluindo, se necessário, desenhos, relativas às principais características do modelo, designadamente as que afectam de modo significativo o consumo de energia,
- relatórios dos ensaios de medição efectuados no modelo de acordo com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidas no n.º 2 do artigo 1.º da presente directiva,
- instruções de funcionamento, se for caso disso.

2. A etiqueta referida no n.º 1 do artigo 2.º da Directiva 92/75/CEE deve obedecer às especificações do anexo I da presente directiva. A etiqueta deve ser colocada na parte externa do aparelho, à frente ou em cima, de modo a ficar claramente visível e não tapada.

3. O conteúdo e o formato da ficha referida no n.º 1 do artigo 2.º da Directiva 92/75/CEE devem obedecer às especificações do anexo II da presente directiva.

4. Nas circunstâncias previstas no artigo 5.º da Directiva 92/75/CEE e quando a proposta de venda, de aluguer ou de aluguer com opção de venda for feita através de uma comunicação impressa, como, por exemplo, um catálogo de vendas por correspondência, essa comunicação deve incluir todas as informações especificadas no anexo III da presente directiva.

5. A classe de eficiência energética de um aparelho, bem como a sua classe de eficiência de lavagem, devem ser expressas como especificado no anexo IV.

Artigo 3.º

Os Estados-membros adoptarão todas as medidas necessárias para garantir que todos os fornecedores e distribui-

dores estabelecidos no seu território cumpram as obrigações impostas pela presente directiva.

Artigo 4.º

1. Os Estados-membros adoptarão e publicarão as disposições legislativas, regulamentares e administrativas necessárias para darem cumprimento à presente directiva até 15 de Julho de 1997. Do facto informarão imediatamente a Comissão. Essas disposições serão aplicáveis a partir de 1 de Agosto de 1997.

Todavia, os Estados-membros permitirão, até 31 de Janeiro de 1998:

- a colocação no mercado, a comercialização e/ou a exposição de produtos e
- a distribuição das comunicações impressas referidas no n.º 4 do artigo 2.º que não estejam conformes com a presente directiva.

As disposições adoptadas pelos Estados-membros incluirão uma referência à presente directiva ou serão acompanhadas da referida referência aquando da sua publicação oficial. As modalidades da referência são adoptadas pelos Estados-membros.

2. Os Estados-membros comunicarão à Comissão as normas de direito nacional adoptadas no domínio regido pela presente directiva.

Artigo 5.º

A presente directiva entra em vigor no vigésimo dia seguinte ao da sua publicação no *Jornal Oficial das Comunidades Europeias*.

Artigo 6.º

Os Estados-membros são os destinatários da presente directiva.

Feito em Bruxelas, em 19 de Setembro de 1996.

Pela Comissão

Christos PAPOUTSIS

Membro da Comissão

Estrutura da etiqueta

1. A etiqueta deverá ser seleccionada a partir das ilustrações que se seguem, na versão linguística correspondente:

Energia

Máquina de lavar
e secar roupa

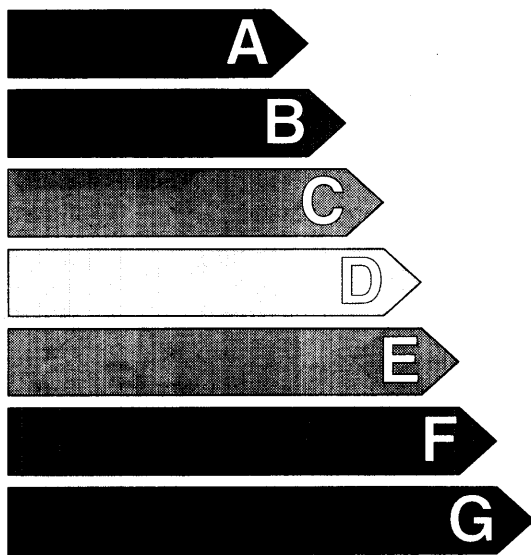
Fabricante

Logo

Modelo

ABC
123

Mais eficiente



Menos eficiente



Consumo de energia kWh

(Lavagem e secagem da
capacidade máxima a 60 °C)

X.YZ

Lavagem (unicamente) kWh

X.YZ

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Eficiência de lavagem

A: mais elevada G: mais baixa
Velocidade de centrifugação (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacidade

Lavagem

y.z

(algodão) kg

Secagem

y.z

Consumo de água (total) l

yx

Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

Lavagem

xyz

Centrifugação

xyz

Secagem

xyz

Ficha pormenorizada no
folheto do produto



Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem
de máquinas de lavar e secar roupa

I

II

III

IV

V

VI

VII

VIII

IX

X

XI

XII

Energía

Lavadora-secadora

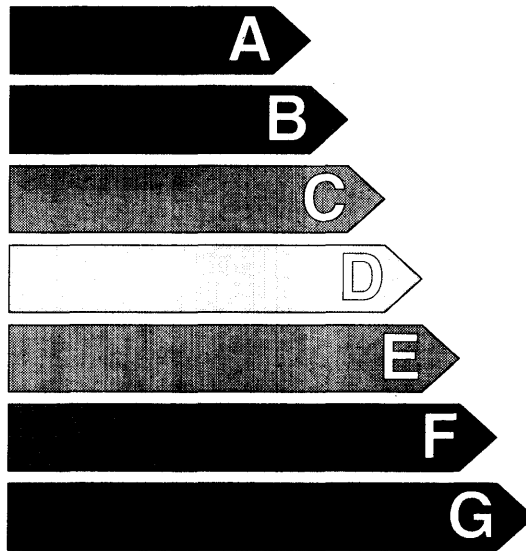
Fabricante

Logo

Modelo

ABC
123

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía kWh

(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)

X.YZ

(sólo) Lavado kWh

X.YZ

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

Eficacia de lavado

A: más alto G: más bajo
Velocidad de centrifugado (rpm)

A B C D E F G

1 100

Capacidad Lavado
en kg de algodón Secado

y.z

y.z

Consumo total de agua l

yx

Ruido
[dB(A) re 1 pW]

Lavado
Centrifugado
Secado

xyz

xyz

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

Energi

Vaske-/
tørremaskine

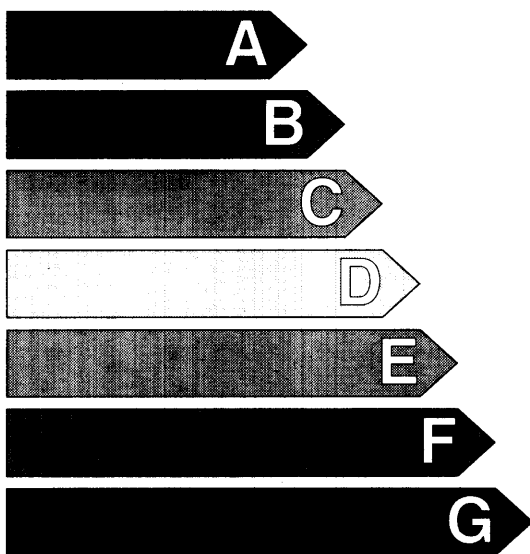
Mærke

Logo

Model

ABC
123

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug kWh

(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)

X.YZ

Vask & centrifugering kWh

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes

X.YZ

Vaskeevne

A: høj G: lav
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)

A B C D E F G

1 100

Kapacitet
(bomuld) kg

Vask
Tørring

y.z

y.z

Vandforbrug (total) l

yx

Lydeffektniveau
dB(A) (Støj)

Vask
Centrifugering
Tørring

xyz

xyz

xyz

Brochurene om produktet
indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning
af vaske-/tørremaskiner

Energie

Wasch-Trockenautomat

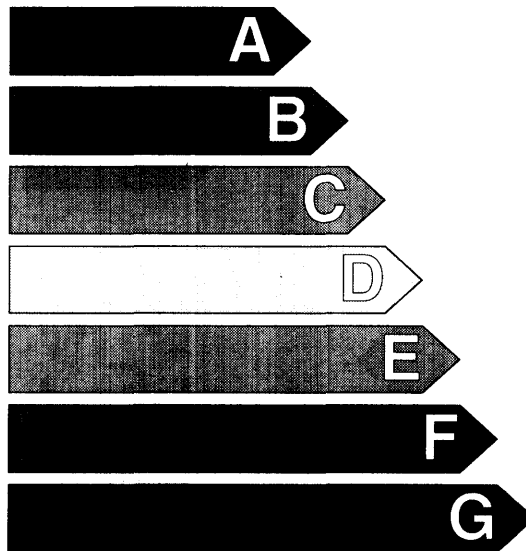
Hersteller

Logo

Modell

ABC
123

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch kWh
(für Waschen und Trocknen
der vollen Waschkapazität)

X.YZ

Waschvorgang (allein) kWh

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Waschwirkung

A: besser G: schlechter
Schleuderdrehzahl (U/min)

A B **C** D E F G

1 100

Füllmenge Waschen
(Baumwolle) kg Trocknen

y.z

y.z

Wasserverbrauch (total) l

yx

Geräusch Waschen
(dB(A) re 1 pW) Schleudern
Trocknen

xyz

xyz

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben
ist in Prospekten enthalten



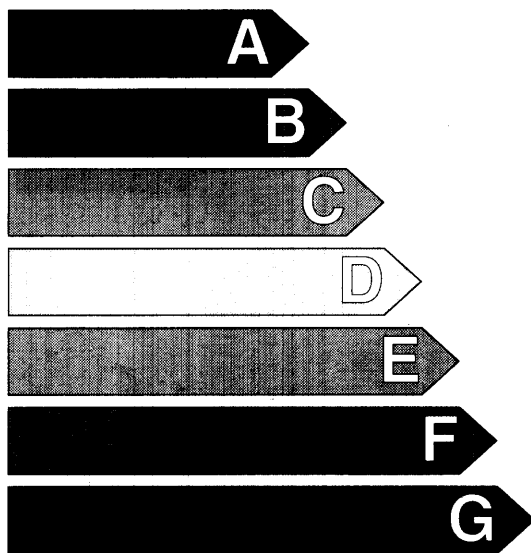
Ενέργεια

Πλυντήριο
-στεγνωτήριο

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Logo
A B C
1 2 3

Περισσότερο αποδοτικό



Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)

X.YZ

Πλύσιμο (μόνο) kWh

X.YZ

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

A B **C** D E F G
1 100

Χωρητικότητα Πλύσιμο
(βαμβακερά) σε kg Στέγνωμα

y.z

y.z

Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l

yx

Θόρυβος
[dB(A) ανά 1pW] Πλύσιμο
Στύψιμο
Στέγνωμα

xyz

xyz

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες
στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

Energy

Washer-drier

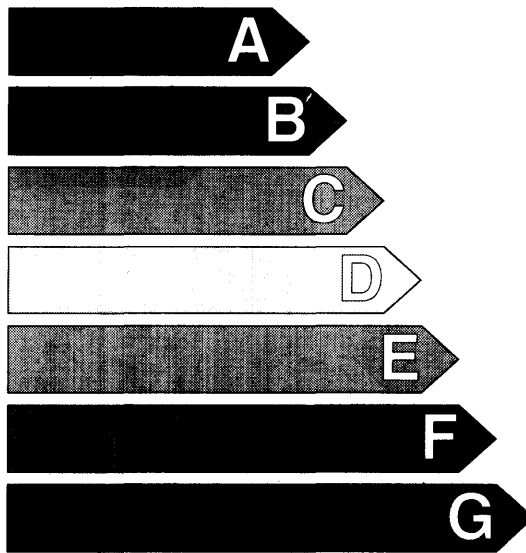
Manufacturer

Logo

Model

ABC
123

More efficient



Less efficient

Energy consumption kWh
*(to wash and dry a full capacity
wash load at 60 °C)*

X.YZ

Washing (only) kWh

X.YZ

Actual energy consumption will depend
on how the appliance is used

Washing performance

A B **C** D E F G

A: higher G: lower
Spin speed (rpm)

1 100

Capacity Washing
(cotton) kg Drying

y.z

y.z

Water consumption (total) l

yx

Noise
(dB(A) re 1 pW)

Washing
Spinning
Drying

xyz

xyz

xyz

Further information is contained
in product brochures



Énergie

Lavante
-séchante

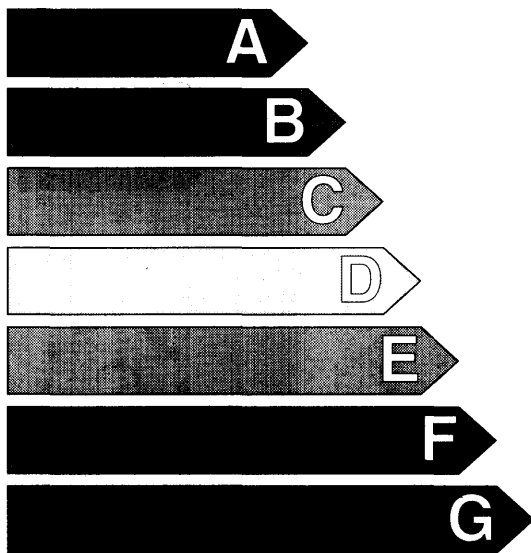
Fabricant

Logo

Modèle

A B C
1 2 3

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher
la capacité totale de lavage à 60 °C)

X.YZ

Lavage (seulement) kWh

X.YZ

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible
Vitesse d'essorage (trs/min)

A B **C** D E F G

1 100

Capacité Lavage
(coton) kg Séchage

y.z

y.z

Consommation d'eau (totale) l

yx

Bruit
[dB(A) re 1 pW]

Lavage
Essorage
Séchage

xyz

xyz

xyz

Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure



Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

Energia

Lavasciuga

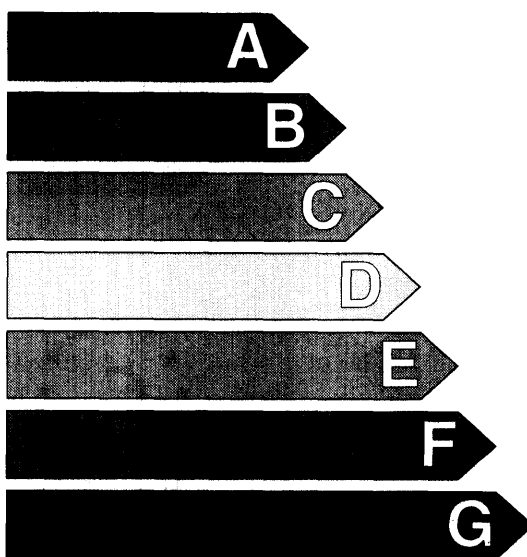
Costruttore

Logo

Modello

ABC
123

Bassi consumi



Alti consumi

Consumo di energia kWh

(per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)

X.YZ

Lavaggio (solo) kWh

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato

Efficacia del lavaggio

A: alta G: bassa
Velocità di centrifugazione (gpm)

A B **C** D E F G

1100

Capacità Lavaggio y.z
(cotone) kg Asciugatura y.z

Consumo di acqua (totale) l

yx

Rumorosità Lavaggio xyz
[dB(A) re 1 pW] Centrifugazione xyz
Asciugatura xyz

Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata



Norma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

Energie

Was-droogcombinatie

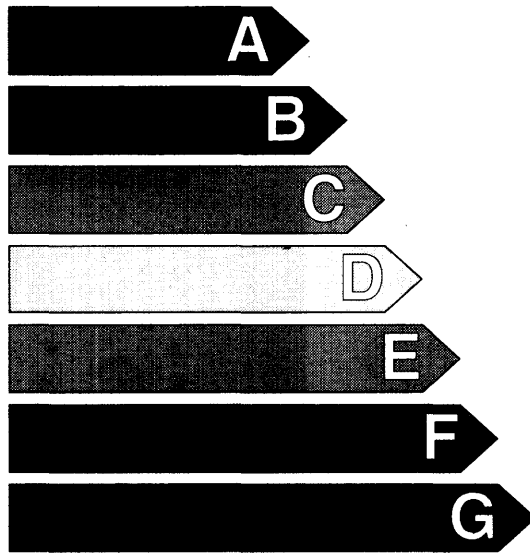
Fabrikant

Logo

Model

**ABC
123**

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik kWh
(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)

X.YZ

(enkel) om te wassen kWh

X.YZ

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Wasresultaat

A: goed G: matig
Centrifugeersnelheid (tpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capaciteit Wassen
(katoen) kg Drogen

y.z

y.z

Waterverbruik (totaal) l

yx

Geluidsniveau Wassen
(dB(A) re 1 pW) Centrifugeren
Drogen

xyz

xyz

xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat



Energia

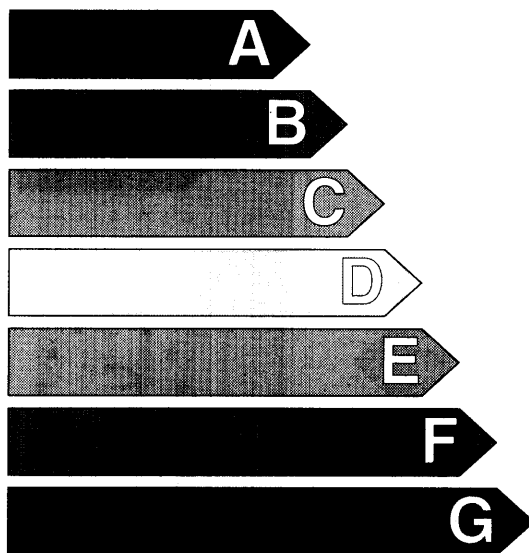
Kuivaava
pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
A B C
1 2 3

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa
ja kuivaus)

X.YZ

Pelkkä pesuohjelma kWh

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista

Pesutulos

A: hyvä G: huono
Linkousnopeus (kierr./min)

A B **C** D E F G

1 100

Täyttömäärä Pesu
(puuvilla) kg Kuivaus

y.z

y.z

Kokonaisvedenkulutus l

yx

Ääni
(dB(A) re 1 pW)

Pesu
Linkous
Kuivaus

xyz

xyz

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden
merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY



Energi

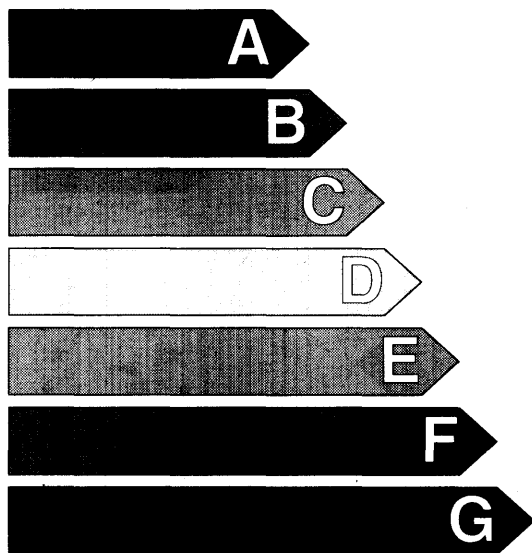
Tvätt-tork

Leverantör

Modell

Logo
ABC
123

Låg förbrukning



Hög förbrukning



Energiförbrukning kWh
(för tvätt och tork av
fullastad maskin i 60 °C)

X.YZ

Endast tvätt kWh

X.YZ

Verklig förbrukning beror
på hur apparaten används

Tvätteffekt

A: bättre G: sämre
Centrifugeringshastighet (varv/min)

A B C D E F G

1 100

Kapacitet Tvätt
(bomull) kg Torkning

y.z

y.z

Vattenförbrukning (total) l

yX

Buller
(dB(A) re 1 pW)

Tvätt
Centrifugering
Torkning

xyz

xyz

xyz

Produktbroschyerna
innehåller ytterligare information.

Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning
av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare



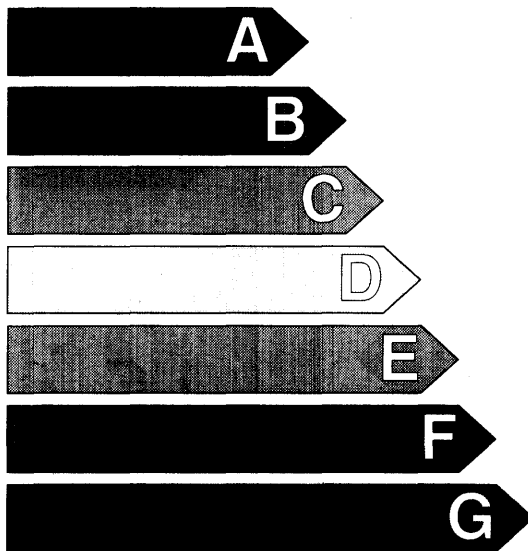
Énergie

Lavante-séchante
Was-droogcombinatie

Fabri^cant
Modè^e

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh	Energieverbruik kWh
<i>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)</i>	<i>(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)</i>
Lavage (seulement) kWh	(enkel) om te wassen kWh
<i>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</i>	<i>Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</i>

X.YZ
X.YZ

Efficacité de lavage/Wasresultaat

A: plus élevée/goed G: plus faible/matig
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacit^é (coton)
eit (katoen)
kg

Lavage/Wassen
Séchage/Drogen

y.Z
y.Z

Consommation d'eau (totale)
Waterverbruik (totaal)

yx

Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]

Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
Séchage/Drogen

xyz
xyz
xyz

Une fiche d'information
détaillée figure dans la
brochure

Nadere gegevens zijn
opgenomen in de brochure
over het apparaat

Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative
à l'étiquetage des lavantes-
séchantes

Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)



2. As seguintes notas especificam as informações a incluir:

Notas

- I. Nome ou marca comercial do fornecedor.
- II. Identificação do modelo do fornecedor.
- III. Classe de eficiência energética do modelo determinada de acordo com o anexo IV, sendo indicada ao mesmo nível da seta correspondente.
- IV. Sem prejuízo de eventuais requisitos decorrentes do sistema comunitário de atribuição da etiqueta ecológica, se, ao abrigo do Regulamento (CEE) n.º 880/92 do Conselho⁽¹⁾, tiver sido atribuído a um modelo uma «etiqueta ecológica comunitária», poder-se-á incluir uma cópia dessa etiqueta ecológica. O «guia de desenho de etiquetas para máquinas combinadas de lavar e secar roupa» a seguir referido explica o modo como a marcação ecológica pode ser incluída na etiqueta.
- V. Consumo de energia em quilowatts-hora (kWh) por ciclo de operação completa (lavagem, centrifugação e secagem), utilizando o ciclo normal de tecidos de algodão a 60°C e o ciclo de secagem de «algodão pronto a arrumar», de acordo com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidas no n.º 2 do artigo 1.º
- VI. Consumo de energia em quilowatts-hora por ciclo de lavagem (lavagem e centrifugação apenas), utilizando o ciclo normal de tecidos de algodão a 60°C, de acordo com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidas no n.º 2 do artigo 1.º
- VII. Classe de eficiência de lavagem determinada de acordo com o anexo IV.
- VIII. Velocidade máxima de centrifugação no ciclo normal de tecidos de algodão a 60°C, de acordo com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidas no n.º 2 do artigo 1.º
- IX. Capacidade do aparelho, em quilogramas, no ciclo normal de tecidos de algodão a 60°C (sem secagem) de acordo com as normas harmonizadas referidas no n.º 2 do artigo 1.º
- X. Capacidade do aparelho, em quilogramas, no ciclo de secagem «algodão pronto a arrumar» de acordo com as normas harmonizadas referidas no n.º 2 do artigo 1.º
- XI. Consumo de água, em litros, no ciclo de operação completa (lavagem, centrifugação e secagem), utilizando o ciclo normal de tecidos de algodão a 60°C e o ciclo de secagem de «algodão pronto a arrumar», de acordo com as normas harmonizadas referidas no n.º 2 do artigo 1.º
- XII. Nível de ruído durante os ciclos de lavagem, centrifugação e secagem, com base no ciclo normal a 60°C, nos termos da Directiva 86/594/CEE do Conselho⁽²⁾.

Nota

Os termos de outras línguas equivalentes aos acima utilizados constam do anexo V.

⁽¹⁾ JO n.º L 99 de 11. 4. 1992, p. 1.

⁽²⁾ JO n.º L 344 de 6. 12. 1986, p. 24. As normas de medição do ruído pertinentes são a norma EN 60704-2-4 para a lavagem e a centrifugação e a norma EN 60704-2-6 para a secagem e a norma EN 60704-3.

5 mm

73 mm

33 mm

5 mm

41 mm

90 mm

36 mm

18 mm

16 mm

7 mm

51 mm

Impressão

3. Definem-se a seguir certos aspectos da etiqueta:

Energia

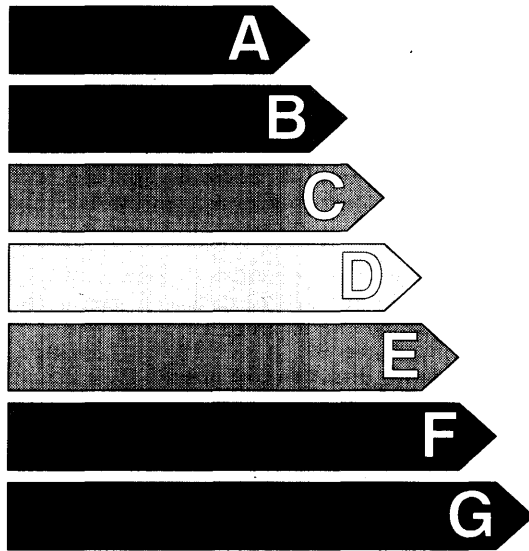
Máquina de lavar
e secar roupa

Fabricante

Modelo

Logo
A B C
1 2 3

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da
capacidade máxima a 60 °C)

X.YZ

Lavagem (unicamente) kWh

X.YZ

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Eficiência de lavagem

A: mais elevada G: mais baixa
Velocidade de centrifugação (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacidade
(algodão) kg

Lavagem
Secagem

y.z
y.z

Consumo de água (total) l

yx

Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW]

Lavagem
Centrifugação
Secagem

xyz
xyz
xyz

Ficha pormenorizada no
folheto do produto



Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem
de máquinas de lavar e secar roupa

Cores utilizadas:

CMAP — ciano, magenta, amarelo, preto.

Exemplo: 07X0: 0% ciano, 70% magenta, 100% amarelo, 0% preto.

Setas:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Cor da esquadria: X070

Todo o texto é a preto. O fundo é branco.

Todas as informações necessárias para a impressão estão contidas num «guia de desenho de etiquetas para máquinas combinadas de lavar e secar roupa», que pode ser obtido no seguinte endereço:

Secretariado do Comité para a etiquetagem energética e informações normalizadas sobre aparelhos electrodomésticos

Direcção-Geral XVII (Energia)

Comissão das Comunidades Europeias

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelas.

ANEXO II

FICHA

A ficha deve conter as informações que se seguem. As informações podem ser apresentadas sob a forma de um quadro que abranja uma série de aparelhos fornecidos pelo mesmo fornecedor, devendo nesse caso respeitar a ordem a seguir especificada, ou acompanhar a descrição do aparelho.

1. Marca comercial do fornecedor.
2. Identificação do modelo do fornecedor.
3. Classe de eficiência energética do modelo, como definida no anexo IV, expressa em termos de «classe de eficiência energética . . . numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)». Se essa informação for fornecida num quadro pode ser expressa de outro modo, desde que seja claro que a escala vai de A (mais eficiente) a G (menos eficiente).
4. Caso as informações sejam fornecidas num quadro e caso tenha sido atribuído a alguns dos aparelhos enumerados no quadro uma «etiqueta ecológica comunitária» nos termos do Regulamento (CEE) n.º 880/92, essa informação pode ser incluída no quadro. Nesse caso, o cabeçalho da linha deve ser «etiqueta ecológica comunitária» e a entrada consistirá numa cópia da marcação ecológica (a flor). Esta disposição não prejudica eventuais requisitos decorrentes do sistema de atribuição de etiquetas ecológicas comunitárias.
5. Consumo de energia na lavagem, na centrifugação, e na secagem, em quilowatts-hora (kWh) por ciclo de operação completa, de acordo com o anexo I, nota V.
6. Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação, em quilowatts-hora por ciclo de lavagem, de acordo com o anexo I, nota VI.
7. Classe de eficiência de lavagem, de acordo com o anexo IV, expressa em termos de «classe de eficiência de lavagem . . . numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)». Esta informação pode ser expressa de outro modo, desde que seja claro que a escala vai de A (mais elevada) a G (mais baixa).
8. Eficiência de centrifugação, de acordo com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidas no n.º 2 do artigo 1.º, num ciclo normal de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C, expressa em termos de «água residual após centrifugação . . . % (em percentagem do peso da roupa seca)».
9. Velocidade máxima de centrifugação, de acordo com o anexo I, nota VIII.
10. Capacidade de lavagem do aparelho, de acordo com o anexo I, nota IX, num ciclo normal de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C.
11. Capacidade de secagem do aparelho, de acordo com o anexo I, nota X, num ciclo normal de secagem «algodão pronto a arrumar».
12. Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem, em litros por ciclo de operação completa, de acordo com o anexo I, nota XI.
13. Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação, em litros, utilizando o ciclo normal de lavagem (e centrifugação) de tecidos de algodão a 60 °C, de acordo com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidas no n.º 2 do artigo 1.º
14. Tempo de lavagem e de secagem. Duração do programa por ciclo de operação completa (utilizando o ciclo normal de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C e o ciclo normal de «algodão pronto a arrumar»), relativamente à capacidade nominal de lavagem, de acordo com as normas harmonizadas referidas no n.º 2 do artigo 1.º
15. Os fornecedores podem incluir as mesmas informações mencionadas nos pontos 5 a 14 relativamente a outros ciclos de lavagem ou de secagem.
16. Consumo de energia e de água, que corresponde a 200 vezes os consumos referidos nos pontos 5 (energia) e 12 (água). Este consumo médio será expresso como «consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas, que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar para secar a roupa (200 ciclos)».

17. Consumo de energia e de água, que corresponde a 200 vezes os consumos referidos nos pontos 6 (energia) e 13 (água). Este consumo médio será expresso como «consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas, que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar para secar a roupa (200 ciclos)».
18. Nivel de ruído durante os ciclos de lavagem, centrifugação e secagem, utilizando o ciclo normal de tecidos de algodão a 60°C e o ciclo de secagem de «algodão pronto a arrumar», nos termos da Directiva 86/594/CEE.

As informações constantes da etiqueta podem ser apresentadas sob a forma de uma reprodução da etiqueta, quer a cores quer a preto e branco.

Nota

Os termos de outras línguas equivalentes aos acima utilizados constam do anexo V.

ANEXO III

VENDAS POR CORRESPONDÊNCIA E OUTRAS VENDAS À DISTÂNCIA

Os catálogos de vendas por correspondência e outras informações impressas referidas no nº 4 do artigo 2º devem conter os dados que se seguem pela ordem indicada:

1. Classe de eficiência energética (anexo II, ponto 3)
2. Consumo de energia (lavagem, centrifugação e secagem) (anexo II, ponto 5)
3. Consumo de energia (apenas lavagem e centrifugação) (anexo II, ponto 6)
4. Classe de eficiência de lavagem (anexo II, ponto 7)
5. Eficiência de centrifugação (anexo II, ponto 8)
6. Velocidade de centrifugação (anexo II, ponto 9)
7. Capacidade (lavagem) (anexo II, ponto 10)
8. Capacidade (secagem) (anexo II, ponto 11)
9. Consumo de água (lavagem e secagem) (anexo II, ponto 12)
10. Consumo de água (apenas lavagem e centrifugação) (anexo II, ponto 13)
11. Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar para secar a roupa (200 ciclos) (anexo II, ponto 16)
12. Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar para secar a roupa (200 ciclos) (anexo II, ponto 17)
13. Nível de ruído (anexo II, ponto 18)

Caso se forneçam outras informações contidas na ficha, elas devem ser apresentadas na forma definida no anexo II e incluídas na lista *supra* na ordem estabelecida para a ficha.

Nota

Os termos de outras línguas equivalentes aos acima utilizados constam do anexo V.

ANEXO IV

CLASSES DE EFICIÊNCIA

1. A classe de eficiência energética será determinada de acordo com o seguinte quadro 1:

Quadro 1

Classe de eficiência energética	Consumo de energia «C» em quilowatts-hora por quilograma de roupa num ciclo de operação completa (lavagem, centrifugação e secagem), utilizando o ciclo normal de lavagem de tecidos de algodão a 60°C e o ciclo de secagem de «algodão pronto a arrumar», de acordo com os procedimentos de ensaios das normas harmonizadas referidas no nº 2 do artigo 1º
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. A classe de eficiência de lavagem de um aparelho será determinada de acordo com o seguinte quadro 2:

Quadro 2

Classe de eficiência de lavagem	Índice «P» de eficiência de lavagem como definido nas normas harmonizadas referidas no nº 2 do artigo 1º, com base num ciclo normal a 60°C
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

ANEXO V

TRADUÇÃO DOS TERMOS UTILIZADOS NA ETIQUETA E NA FICHA

Os termos de outras línguas comunitárias equivalentes aos termos portugueses usados na presente directiva são os seguintes:

Nota			PT	ES	DA	DE	EL
Etiqueta	Ficha	Venda por correspondência					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
<input checked="" type="checkbox"/>			Energia	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
<input checked="" type="checkbox"/>			Máquina de lavar e secar roupa	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trocken-automat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο
I	1		Fabricante	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II	2		Modelo	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
<input checked="" type="checkbox"/>			Mais eficiente	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό
<input checked="" type="checkbox"/>			Menos eficiente	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό
	3	1	Classe de eficiência energética . . . numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Clase de eficiencia energética . . . en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug . . . på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse . . . auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης . . . σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)
V			Consumo de energia	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh.
	5	2	Consumo de energia na lavagem, na centrifugação e na secagem	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα
<input checked="" type="checkbox"/>			(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
VI			Lavagem (unicamente) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh

EN	FR	IT	NL	FI	SV
Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi
Washer-drier	Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Kuivaava pyykin-pesukone	Tvätt-tork
Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modèle	Modello	Model	Malli	Modell
More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
Energy consumption for washing, spinning and drying	Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)
(To wash and dry a full capacity wash load at 60°C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60°C)	(om een volle capaciteit op 60°C te wassen en te drogen)	(Täyden koneellisen pesu 60°C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60°C)
Washing (only) kWh	Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh

Nota			PT	ES	DA	DE	EL
Etiqueta	Ficha	Venda por correspondência					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
	6	3	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο
☒			O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VII			Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
	7	4	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	8	5	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Agua restante tras el centrifugado ...% (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)
VIII	9	6	Velocidade de centrifugação (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
IX/X	10/11	7/8	Capacidade (algodão) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X	10	7	Lavagem	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
IX	11	8	Secagem	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
XI			Consumo de água (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)
	12	9	Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα

EN	FR	IT	NL	FI	SV
Energy consumption for washing and spinning only	Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering
Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Washing performance A: higher G: lower	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre
Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffektivitetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Water remaining after spin ...% (as a proportion of dry weight of wash)	Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)
Spin speed (rpm)	Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capacity (cotton) kg	Capacité (coton) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Washing	Lavage	Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt
Drying	Séchage	Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning
Water consumption (total)	Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)
Water consumption washing, spinning and drying	Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Kokonaisvedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)

Nota			PT	ES	DA	DE	EL
Etiqueta	Ficha	Venda por correspondência					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
	13	10	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο
	14		Tempo de lavagem e de secagem	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλύσιματος και στεγνώματος
	16	11	Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslæet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
	17	12	Consumo típico anual de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslæet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
XII	18	13	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Lavagem	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Centrifugação	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Secagem	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
<input checked="" type="checkbox"/>			Ficha pormenorizada no folheto do produto	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energi-mærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/EK για τις ετικέτες στα πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων

EN	FR	IT	NL	FI	SV
Water consumption for washing and spinning only	Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering
Washing and drying Time	Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Pesun ja kuivausten kesto aika	Tvätt- och torktid
Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Noise [dB(A) re 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Washing	Lavage	Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt
Spinning	Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Linkous	Centrifugering
Drying	Séchage	Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning
Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyren innehåller ytterligare information
Norm EN 50229	Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229
Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare